

# La Petite Tunisie

## Le Petit Tunisien

## SOCIALE

## La Tunisie Socialiste

Inscriptions 1<sup>re</sup> page 5 fr. la ligne; 2<sup>e</sup> page : 3 fr. la ligne  
Abonnements et annonces payables d'avance

Rédacteur en chef: **Emile LACROIX**

Abonnements Tunisie-Constantine : 10 fr. par an.  
France 12 — Etranger 18 fr. par an.

### Où allons-nous ?

Quand on dit que les problèmes économiques dominent les intérêts d'ordre politique, il est opportun d'illustrer par des exemples concrets un principe qui, trop souvent, est entendu d'une oreille distraite.

A la faveur du déséquilibre qui a suivi la grande guerre, on a vu souvent une industrie prospère s'implanter dans une région surpeuplée et drainer peu à peu vers ses métiers toute la main-d'œuvre disponible. Une organisation remarquable l'avantage du premier installé, un marché extérieur ouvert à l'exportation, une demande toujours croissante des produits manufacturés, ont permis, pendant de longues années, de servir des salaires de base en rapport avec les besoins de la vie moderne.

Puis, un jour, dans d'autres pays, la production s'est organisée sur le même plan, et, très vite, les facilités de vente ont décliné. Il faut désormais compter avec les nouveaux fabricants, qui, installés dans des conditions favorables, produisent à meilleur marché. Voilà donc une population ouvrière très dense, menacée de chômage, et qui, cependant, veut vivre sans accepter la moindre déchéance; les organisations syndicales sont puis santes, les travailleurs ont fait des théories de ceux qui prônent le droit au travail, le droit à la vie. Ils ne pensent pas un seul instant que le travail ne suffit pas en toutes circonstances à nourrir son homme, qu'il faut tendre surtout à utiliser sagement les efforts et orienter la production vers les besoins du moment. Quand on est engagé sur la pente dangereuse et que, faute d'avoir observé et prévu, on se trouve en présence de 100 ou 200 mille ouvriers qui ont faim et qui ignorent tout des conditions économiques, on n'a d'autre alternative que d'inscrire au budget soit une indemnité de chômage, soit une prime de compensation pour relever les salaires défaillants. Dans le premier cas, on tombe dans la triste situation de l'Angleterre, dans le second cas, on pratique le dumping que nous avons tant reproché à nos voisins d'outre-Rhin.

Communistes, socialistes, démocrates, radicaux, gauche ou droite républicaine, que signifient toutes ces pauvres étiquettes en présence des rudes problèmes que posent chaque jour les incessantes variations des cours et des besoins mondiaux. Et quelle attitude prennent ceux qui, véritablement, ont mission d'assurer à la fourmillière humaine le labour et le pain de demain.

Voyez-les, compulsant les statistiques de toutes sortes, serrant au plus près les chiffres d'un prix de revient pour en déduire combien de temps encore telle ou telle industrie sera en mesure de prospérer ou par quelle orientation nouvelle elle pourra parer à un désastre menaçant. C'est à l'étranger, hélas, que ces méthodes de recherches sont le plus soigneusement suivies, et ce sont les consulats allemands en particulier qui nous donnent l'exemple en puisant dans nos documents douaniers et commerciaux les éléments de leurs études.

Les revendications platoniques en faveur des pauvres prolétaires, les belles périodes oratoires pour assoier la Société des Nations ou pour instituer cette gemme internationale qui pourchassera les fauteurs de désordres, voilà bien de belles utopies, si, rien de ce qui est à la base de toutes les compétitions, n'a été au préalable minutieusement étudié.

A quelque nation qu'il appartienne, l'ouvrier ne voit que lui-même et il ne se voit que dans le temps présent, dans la situation qu'il occupe, sans songer qu'à quelque distance, de l'autre côté d'un fleuve ou d'une frontière, d'autres travailleurs ont comme lui droit à la vie et que, dans la société moderne, il n'est pas possible à une catégorie d'individus de se réserver le monopole d'une production fructueuse sans jeter ce ferment de mécontentement qui est le prélude des guerres.

Que de progrès à accomplir dans l'éducation des individus et des foules pour arriver à développer cet esprit d'altruisme, de générosité et de bonté qui plus que tous les beaux discours rendra, il faut bien l'espérer, les causes de conflit de plus en plus rares. La paix n'est pas possible aussi bien entre les individus qu'entre les peuples, si des concessions

nombreuses, des sacrifices importants ne sont pas librement consentis par ceux qui regorgent de tout au profit de ceux qui n'ont presque rien. Le grand vent des principes de 89, l'abandon des privilèges n'était peut-être que le prélude d'une révolution plus générale qui, dans un avenir prochain, fera la paix des peuples sur la base d'une entente économique loyalement étudiée et honnêtement acceptée. C'est là pourtant un travail de géant dont on ne voit même pas s'ébaucher les assises.

CIVIS.

BULLETIN

### CASSE-COU !

Pour M. Manceron

Sans approuver la ligne politique de la « Voix du Tunisien », nous regrettons fort les poursuites dont ce journal est l'objet en vertu des décrets de 1926, que d'aucuns qualifient de scélérats, et qu'on n'avait jamais osé appliquer pendant que M. Lucien Saint était ici.

Ces poursuites nous rappellent celles dont nous fûmes l'objet de 1889 jusqu'à l'arrivée de M. Gabriel Alapetite et pendant les deux années du proconsulat de M. Charles Rouvier, avec qui nous entretenions les relations les plus cordiales, même amicales.

L'exaspération des Millet et des Pichon était telle que nous fûmes obligés d'aller faire imprimer la « Petite Tunisie » à Marseille pendant un an, ce qui finit par faire capituler l'illustre Pichon, car on se gaussait fort de lui dans les cafés de la Camébière, où notre journal se vendait par centaines sur la voie publique.

Revenu à Tunis, les papiers timbrés recommencèrent à pleuvoir dans nos bureaux de la rue Hannon, si bien que nous finîmes par là où nous aurions dû commencer, c'est-à-dire nous adresser à notre Syndicat de Paris, qui prit illico notre défense.

Et le Syndicat profita même d'un de nos passages à Paris pour donner son banquet mensuel, sous la présidence de M. Deloncle, député, ancien ministre.

Lorsque nous pénétrâmes dans la salle réservée du Café Cardinal, nous fûmes l'objet d'une chaleureuse réception : toutes les mains se tendaient vers nous, car on n'ignorait point les persécutions dont nous étions l'objet à Tunis. Or, voulait nous « tuer » sous la pluie des procès. Albert Canal, dans « La Littérature et la presse tunisiennes », a raconté deux cas typiques.

A la fin du banquet, M. Deloncle prononça un discours énergique, martelant chaque phrase de vigoureux coups de poing sur la table; puis, quand il eut terminé, ce fut une véritable ovation que nous fûmes l'objet de. Si bien que nous nous décidâmes à télégraphier à notre rédaction de Tunis de faire paraître un supplément de cette magnifique manifestation.

C'est celui-ci que nous reproduisons à l'intention de M. Manceron, qui l'ignore, car, à l'époque, il était bien jeune et loin de penser qu'un jour il serait Résident Général de France en Tunisie, où nous l'avons accueilli avec sympathie d'abord, parce que la presse messine a dit beaucoup de bien de lui, et, ensuite, parce qu'il est l'élève de M. Gabriel Alapetite, et cette dernière considération n'est pas la moindre pour nous.

#### SOLIDARITE FRANÇAISE

Mars ou avril 1903.

Si la solidarité confraternelle n'est en Tunisie qu'un vain mot, à de très rares exceptions près, il n'en est heureusement pas de même en France.

Jeu, avait lieu à Paris, le banquet mensuel de l'Association des Journalistes Coloniaux.

Sur la fin du banquet, M. Deloncle, député, ancien ministre et Président de l'Union Syndicale des Journalistes Coloniaux, a fait un discours, au cours duquel il a prononcé les paroles suivantes :

« Nous saluons Messieurs Emile Lacroix et Jacques Bahar. Ils sont des nôtres; et si nous sommes appelés à les soutenir, nous les soutiendrons !

« Car, quelles que soient les opinions exprimées, ce sont toujours des mani-

festations de la Pensée, et la Pensée, nous la voulons libre, c'est-à-dire que nous sommes et restons partisans résolus de la liberté de la presse ! »

Cette énergique déclaration a été accueillie par les applaudissements nourris des cent convives d'élite assistant au banquet, députés, sénateurs, écrivains, artistes, au courant des persécutions ourdies contre la « Petite Tunisie », ainsi que des lois d'exception qui régissent la presse tunisienne.

De si mémorables manifestations sont significatives. Nos multiples campagnes pour la justice, pour la liberté commencent à porter leurs fruits; on commence à voir en France, à Paris, la Tunisie et ses gouvernants sous leur véritable aspect !

Tant mieux !...

LA REDACTION.

Nous sommes donc peinés de voir le gouvernement de M. Manceron entrer dans une voie que la Chambre des Députés a condamnée le jour où M. le député Brunet, ancien sous-secrétaire d'Etat, a demandé au ministre des Colonies de faire rapporter le même décret appliqué à Madagascar.

Et, le jour-même, le ministre, M. Périer, câble au Gouverneur Général d'annuler le décret; aussi, lui criions-nous : Casse-cou !

J. S. P.

### LA CONFERENCE NORD-AFRICAINE

La Conférence Nord-Africaine, on a fini par l'oublier, a été créée à l'instigation de Millerand, lors de son voyage à travers l'Afrique du Nord. Il avait remarqué que le Maroc, l'Algérie et la Tunisie se tiraient dans les jambes, si l'on peut dire, et qu'aucune entente n'existait entre eux, aussi, prit-il tout de go l'initiative, sans se soucier de l'existence de ses ministres de créer ce lien entre eux.

La première eut lieu tout naturellement à Alger l'année suivante. On la trouva un peu pompeuse avec toute cette ribambelle de hauts fonctionnaires, dont certains se demandaient ce qu'ils fichaient-là alors qu'aucune question ne les intéressait; puis, il y avait quelques journalistes et leurs « dames », qu'ils n'avaient eu garde de laisser à la maison, puisque c'était la princesse qui faisait les frais du voyage; c'était, en un mot, une véritable partie de plaisir.

Les choses ont changé depuis, mais les résultats sont-ils meilleurs ? That is the question.

Il n'apparaît point, car au programme nous ne voyons figurer que des brouillades de questions qui, certainement, ne soulèveront pas les foules, et celles qui devraient y figurer y sont absentes.

C'est pourquoi le « République » de Constantine, journal du sous-secrétaire d'Etat à l'Education Physique, proteste contre ces « mascarades » et demande la création d'un ministère de l'Afrique du Nord.

La Conférence Nord-Africaine, supprimée en 1930, va être reprise ces jours-ci, disait-il. Nous allons voir le Résident Général du Maroc et le Gouverneur Général de l'Algérie — il oublié M. Antonicini, Gouverneur Général de l'Afrique Equatoriale, et Brévié, de l'Afrique Occidentale, remarquable, ce dernier, par sa casquette d'une dimension phénoménale — se rendre à Tunis. Une semaine de travail perdue pour eux. Et pour quoi ? Pour échanger les mêmes palabres que nous entendons depuis sept ans. Jusqu'à quand cela va-t-il continuer ? Nous demandons à notre Président du Conseil d'y mettre fin. Nos gouvernements et résidents ont autre chose à faire que de tels voyages, parfaitement inutiles. S'ils ont à conférer, qu'ils le fassent à Paris, où les affaires des pays qu'ils administrent les appellent à chaque instant. Et surtout que par la constitution d'un ministère de l'Afrique du Nord, on leur donne un même chef ! Voilà la grande, l'utile, la nécessaire, l'urgente réforme à faire. L'unité des vues et de direction est là, et pas ailleurs.

Puis il ajoutait :

« Ce qu'il faut à l'Afrique du Nord, c'est une direction unique, c'est un chef unique. Maroc et Tunisie dépendent d'un ministère (Affaires Etrangères). L'Algérie dépend d'un autre (Intérieur). Directions différentes, politiques différentes. L'Afrique du Nord est la forteresse de la France en Afrique. Elle doit dépendre

d'un même ministère. A quand le ministère de l'Afrique du Nord qui l'aura toute entière sous sa direction ? Réforme nécessaire, urgente et d'un autre effet pratique que la pauvre Conférence Nord-Africaine usine de vœux et de motions toujours renouvelés, sans résultats effectifs.

C'est exact; mais nous nous séparons de notre confrère, car l'Algérie, avec sa représentation parlementaire, tirerait toute la couverture à elle. Exemple : la Banque de l'Algérie, où elle commence par s'attribuer la part du lion dans les bénéfices et les avantages et ne nous laisse qu'une part insignifiante des subventions que celle-ci doit servir en échange de la réforme de son statut monétaire, dont elle use actuellement, sans que le Parlement l'ait votée !

Situation paradoxale.

Quand donc y mettra-t-on un terme ? A notre sens, ce qu'il faudrait, c'est supprimer purement et simplement ces conférences coûteuses dont l'utilité jusqu'à ce jour n'a pas été démontrée. Et puis, cela manque d'organisation, et voilà peut-être bien où le bât la blesse.

L. de P.

### Echos et Nouvelles

#### S.A. LE BEY A QUITTE HAMMAM-LIF POUR RENTRER A LA MARSA

S. A. le Bey, qui jouit de la sympathie de toutes les populations de la Régence, a quitté dimanche matin le palais d'Hammam-Lif pour rentrer à La Marsa, où il passera l'été et une partie de l'automne.

Si son séjour à Hammam-Lif a été aussi long c'est en raison des réparations qui ont été entreprises à son propre palais, où il résidera, n'aimant guère celui de la dynastie, où il ne se rend que pour les grandes réceptions.

Nous souhaitons à Son Altesse un séjour agréable à La Marsa et un heureux retour à Hammam-Lif.

#### LE BEAU GESTE D'UN GRAND CŒUR

C'est celui de Mme Andrée-Lucien Saint, qui, loin de nous, n'oublie pas l'œuvre des gouttes de lait à laquelle elle s'était dévouée, en faisant remettre par son mari cinq beaux billets de mille qui ont été reçus avec reconnaissance par Mme Manceron, qui continue l'œuvre si bien commencée.

Mais les temps sont durs; une crise sans précédent sévit sur le pays, et les fonds sont rares; néanmoins, l'œuvre marche, elle se développe, même. Il est profondément regrettable que Mme Lucien Saint n'ait pu venir en Tunisie, où elle aurait été tout aussi chaleureuse-

ment accueillie que le fut son mari par la foule de ses admirateurs.

Qu'elle veuille bien croire à tous nos regrets et d'agréer les respectueux souhaits que nous formons pour sa santé.

#### UN HOTEL DE MARQUE POUR LA SAVOIE

Un de nos amis de la Haute-Savoie, de passage à Chambéry, a appris que notre Résident Général, M. Manceron, qui est né à Annecy, vient de se rendre acquéreur d'un joli petit château à quelques kilomètres du chef-lieu de la Savoie, dans un site charmant où il y passera ses vacances.

Tout le monde a connu le château de Vers-en-Montagne, en Jura, à M. Pichon; celui de Marignac, près de Luçon, à M. Lucien Saint.

Nous espérons bientôt connaître le nom et la localité de celui de M. Manceron, dans notre belle Savoie.

Les uns aiment les Pyrénées, les autres les Alpes : des goûts et des couleurs, il ne faut pas discuter, et puis l'on aime surtout le pays qui vous a vu naître, le pays où l'on a passé les premières années de son enfance.

#### A LA COUR DES COMPTES

Nous ayons lu avec le plus grand plaisir d'abord chez notre excellent confrère la « Tunisie Française », puis au « Journal Officiel Tunisien », la nomination de notre excellent ami, M. Sadok Bel Khodja, chef de bureau aux Finances, au haut poste de vice-président de la Cour des Comptes, délégué du Ministre de la Plume.

Nous adressons à notre ami nos félicitations les plus sincères.

#### NAISSANCES

Tous nos compliments à M. et Mme Max Bouyac, fils et belle-fille de notre excellent confrère René Bouyac, directeur du « Progrès de Tunis », qui viennent d'être les heureux parents d'un garçon.

Nos félicitations vont également à Mme et M. Maurice Fitoussi, belle-fille et fils de notre ami M. Elie Fitoussi, avocat, docteur en droit, qui ont eu la joie d'avoir une fille prénommée Jeannette-Eliane-Thérèse.

Et nos meilleurs vœux de santé et bonheur pour les nouveaux-nés.

#### DECES

Nous ayons appris avec peine le décès de Mme A. Modigliani, dont les qualités de cœur étaient entourées de la sympathie de toute la population.

Mme Modigliani était la tante et la belle-mère de M. Oreste Modigliani, à qui nous présentons nos sincères condoléances ainsi qu'à toute sa famille.

#### DISTINCTIONS CHERIFIENNES

Avant de quitter Tunis, M. Lucien Saint, commissaire Résident Général de

## Avez-Vous

### Des Sillons Des Rides La Patte d'Oie Des Joues Creuses ?

Nouvelle découverte d'un Produit Surprenant Provenant de JEUNES ANIMAUX Redonne à la peau sa jeunesse



« Votre Peau a Besoin du BIOCEL Explique un Spécialiste de Beauté Universellement Célèbre »

Le Professeur Dr. Stejskal, de la Faculté de Médecine de Vienne a émerveillé le monde par une stupéfiante découverte qui redonne au visage sa jeunesse. Il a prouvé que les sillons et les rides sont causés par une déficience d'extrait de bioceul dans la peau. La quantité de cet extrait diminue à mesure qu'on vieillit. Après des milliers d'expériences, le Professeur Dr. Stejskal a enfin réussi à extraire ce précieux bioceul de tout jeunes animaux soigneusement sélectionnés. Employé dans des hôpitaux pour des expériences faites sur des femmes de 55 à 72 ans, les rides ont complètement disparu en l'espace de six semaines. (Voyez le compte-rendu complet dans le Journal Médical de Vienne.) Les droits exclusifs concernant cette stupéfiante découverte ont été acquis pour une somme considérable par Tokalon et cet extrait de bioceul est maintenant combiné avec d'autres ingrédients nutritifs de la peau contenus dans la Crème Tokalon. Aliment pour la Peau, Couleur Rose, suivant la formule spéciale du Professeur Dr. Stejskal. Grâce à son emploi, une peau vieillie et fanée peut rapidement se rajeunir, les rides disparaissent et les muscles flasques et affaiblis du visage sont tonifiés et raffermis. Les femmes de 50 ans ou même de 60 peuvent obtenir des teints qui paraissent bien faire envie à maintes jeunes filles. Faites cette expérience. Employez la Crème Tokalon, Aliment pour la Peau, Couleur Rose, le soir avant de vous coucher et la Crème Blanche le matin. Vous serez stupéfié du résultat même après une nuit. D'heureux résultats sont garantis sinon l'argent est remboursé.

France au Maroc, a tenu à remettre la  
plaque de grand officier de l'Ordre  
Chérifien du Ouissam Alaouite à MM. Du-  
bois-Taine, directeur général des Finan-  
ces, Chappaz, directeur général de l'A-  
griculture, du Commerce et de la Colo-  
nisation et D. Gaudiani, directeur gé-  
néral adjoint de l'Intérieur.

Nous adressons aux nouveaux promus  
nos vifs et sincères compliments.

**SAINT-GERMAIN**

**Union Nationale des Combattants.** —  
A l'occasion de l'inauguration de la Sec-  
tion de Saint-Germain, le Comité des fé-  
tes de la localité a mis sur pied un mer-  
veilleux programme de réjouissances  
pour les 13 et 14 juin prochain.

A cette même date, la Section de Tu-  
nis organise un grand pique-nique sur  
la riante plage de Saint-Germain, où un  
méchoui sera servi à tous les combat-  
tants et à leur famille.

Les camarades de Tunis qui désirent  
participer aux fêtes et au pique-nique  
pourront se procurer gratuitement des  
cartes d'invitation au siège de l'U.N.C.,  
6, passage de Lorraine, à Tunis.

**QUEL TEMPS FERA-T-IL GET ETE ?**  
Aurons-nous un été supportable com-  
me celui de l'an dernier : nous parlons,  
naturellement, pour la Tunisie et l'Est  
de l'Algérie, car, en France, il fut plu-  
vieux, froid même, au point que dans  
certaines localités de la haute Isère, on  
fut obligé de faire du feu en plein août;  
mais, en septembre — qui l'eût dit — le  
temps se mit au beau, et la fin de l'été  
fut délicieuse.

Pour la Tunisie, le temps sera très  
chaud à partir du 15 juin, en juillet en-  
coré plus, et en août itou.  
Qu'allons-nous devenir ?

**Administration des Habous**

**AVIS D'ECHANGE**

Il est donné avis au public que le lundi  
22 juin courant à 9 heures du matin, il  
sera procédé, à l'Administration des Ha-  
bous, à l'adjudication d'échange de neuf  
parcelles propres à la construction, sises  
rue Massicault à La Marsa, Caidat de la  
Banlieue, titre foncier n° 7348, fondation  
du Collège Sadiki, accusant des superfici-  
es allant de 448 à 803 mètres carrés,  
moyennant un prix de base de 80 francs  
le mètre carré.

Pour de plus amples renseignements,  
s'adresser au Bureau foncier des Habous,  
n° 28, et pour visiter les lots de terrain  
à M. Mohamed Zaghouani, demeurant  
Sidi Abd-el-Aziz, à proximité du cimetière  
de La Marsa.

Le directeur des Habous,  
Ali SAKKAT.

**Administration des Habous**

**AVIS DE LOCATION**

Il est donné avis au public que le lundi  
22 juin, à 10 heures du matin, il sera  
procédé à l'Administration des Habous, rue  
de l'Eglise, n° 55 à Tunis, par voie d'en-  
chères publiques, à la location de l'ap-  
partement n° 12, sis au 2° étage de l'im-  
meuble habous rue Desaix n° 29 à Tunis.  
Cette location est faite pour le restant  
de l'année en cours et les années 1932 et  
1933, moyennant un loyer annuel de  
5.671 francs.

Pour de plus amples renseignements,  
on est prié de s'adresser au Bureau fon-  
cier, n° 28, à ladite Administration.  
Le Directeur des Habous :  
Ali SAKKAT.

**DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE, DU COMMERCE ET DE LA COLONISATION**

**Direction des Domaines et de la Colonisation**

La vente aux enchères du lot  
n° 1 de la propriété dite Loukan-  
da qui devait avoir lieu dans les  
bureaux de la Direction Générale  
de l'Agriculture le vendredi 26  
juin 1931 est reportée au lundi  
13 juillet prochain, à 10 heures  
du matin.

Pour tous renseignements com-  
plémentaires, s'adresser à la Di-  
rection Générale de l'Agriculture,  
du Commerce et de la Colonisa-  
tion (Direction des Domaines et de  
la Colonisation).

**Administration des Habous**

**AVIS DE LOCATION**

Une boutique, sise rue Tourbet el Bey  
n° 5, à Tunis.

Mise à prix : 900 fr.  
Une boutique, sise rue Sidi El Bagh-  
dad, n° 11.

Mise à prix : 1.000 fr.  
Il est donné avis au public que le 25  
courant, à 10 heures du matin, il sera  
procédé à l'Administration des Habous,  
à l'adjudication de location de deux bou-  
tiques ci-dessus désignées, pour le res-  
tant de l'année en cours et les années  
1932 et 33, moyennant la mise à prix in-  
diquée en regard de chacune d'elles.

Pour de plus amples renseignements,  
s'adresser au Bureau foncier n. 28 de  
l'Administration des Habous.  
Le Directeur des Habous,  
Ali SAKKAT

**Grande Pharmacie du Marché**

10, Rue d'Espagne — TUNIS — Tél. 5.85  
Paul JARMON, docteur en Pharmacie,  
Licencié ès-sciences, ex-chef de Travaux  
à la Faculté de Médecine de Toulouse.  
Pharmacie d'ordonnances : Produits  
Purs. Prix modérés. Livraisons à domici-  
le. Expédition à l'Intérieur.  
Fournisseur de l'Amicale des postiers  
français et de l'Amicale des postiers ind-  
gènes.

**Grand Hôtel & G<sup>d</sup> Hôtel de France**

8, rue Léon Roches  
TUNIS

Eaucourante Ascenseur

2 appartements avec salle de bain privée  
Chauffage central partout

**Grand Hôtel St-Georges**

Chauffage central — Eau courante

**Souffle du Zéphyr**

MARSA-PLAGE

Situation unique face à la mer  
Jardin - Terrasse - Eau courante  
J EYMON & Cie, Propriétaires

**Comptoir National d'Escompte**

d-Paris  
Société Anonyme au capital de  
400 millions de Francs entièrement versés  
Dépôts à vue et à échéance fixe  
(TAUX AVANTAGEUX)  
Agence en Tunisie :  
TUNIS — BEJA — BIZERTE — MATEUR  
MONASTIR — SFAX — SOUSSE  
Escompte et Recouvrements  
TOUTES OPERATIONS DE BANQUE,  
DE BOURSE ET DE CHANGE



**Compagnie Algérienne**  
Société Anonyme fondée en 1877  
Capital : 105.000.000 de Francs entièrement versés  
Réserves : 89.000.000 de Francs  
Siège Social : PARIS, 50, rue d'Anjou  
**TOUTES OPERATIONS DE BANQUE**  
**DE BOURSE ET DE CHANGE**  
Comptes de dépôts à vue et à préavis  
Dépôts à échéance  
Escompte et Encaissement de tous Effets  
Crédits de Campagne  
Prêts sur Marchandises  
Envois de Fonds — Opérations sur Titres  
Garde de Titres — Souscriptions  
Paiement de Coupons  
Location de compartiments de coffres-forts  
Emission de Chèques  
et de Lettres de Crédit sur tous Pays  
Agences en France  
dans toutes les Villes et Principales  
Localités  
de l'Algérie et du Maroc  
et en Syrie  
EN TUNISIE :  
Tunis, Béja, Bizerte, Djerba, Gabès, Kairouan, Mah-  
ida, Mateur, Médjel-el-Bab, Sfax, Souk-el-Arba, Souk-el-  
Khemis, Soussa, Zarzis.  
**CORRESPONDANTS**  
**DANS LE MONDE ENTIER**

**Les Juges Viennent de Découvrir**  
**Que la Nouvelle**  
**REINE de BEAUTE D'EUROPE**  
**Employait la Poudre à la "Mousse de Crème"**

Une découverte nouvelle et surprenante qui donne un teint merveilleux et  
adhère si intimement à la peau que son emploi trompe même les experts.  
Sera-t-il défendu d'employer cette poudre particulière pour le prochain  
concours de beauté, sous prétexte qu'elle donne une injuste supériorité ?

Le teint est toujours une affaire de grande importance dans tout concours  
de beauté. Cependant "un poudrage" ostensible serait funeste au succès.  
Pourtant les concurrentes doivent employer quelque chose pour contrebala-  
ncer les effets d'une anxieuse et défigurante, de l'excitation et de la chaleur de  
la salle qui font briller le nez et le visage. Elles doivent s'assurer que la peau  
présente son maximum de charme pendant le concours.

On a maintenant découvert que toutes les triomphatrices du Concours Inter-  
national Européen de Beauté, au cours de ces dernières années, ont employé  
ce qu'on connaît sous le nom de poudre de riz à la "Mousse de Crème", une  
idée nouvelle et surprenante qui donne certainement à celles qui les em-  
ploient un énorme avantage sur les autres.

La Poudre Tokalon est la seule poudre de riz à la "Mousse de Crème".  
Sa supériorité est due au mélange, suivant un procédé breveté, de la mousse de  
crème avec de la poudre aérée tellement fine que même vos plus intimes  
amies ne pourront jamais imaginer que le teint exquis  
qu'elle communique n'est pas dû à votre seule beauté  
naturelle. La Poudre Tokalon est l'unique poudre de riz  
qui tient tout le long du jour, à l'intérieur et dehors,  
en dépit du soleil, du vent, des averse ou de la transpi-  
ration provoquée par la danse et le tennis.

Les Compacts Tokalon contiennent maintenant de la  
Mousse de Crème. La Poudre et le Rouge sont tous deux  
très adhérents. Quelque chose de nouveau, de différent,  
de meilleur.

**CECI EST LA POWDRE DONT**  
**"MISS EUROPE" S'EST SERVIE**  
**qui fait tellement fureur.**

On prétend qu'elle rehausse si merveilleuse-  
ment la beauté de sa peau, que cela lui donna  
une injuste supériorité et que la "mousse de  
crème" la fit adhérer si intimement  
à la peau que les juges ne virent  
probablement pas qu'on s'en était  
servi.



Mlle Jeanne  
Juilla la char-  
mante jeune  
française élue  
"Miss Europe  
1931" distinguée  
parmi des beau-  
tés représentant  
toutes les nations  
d'Europe. Lisez  
comment elle  
s'assura son teint  
de  
"Triomphatrice"

**"MISS EUROPE" DÉCLARE :**

"Je reconnais que ma découverte de la Poudre Tokalon  
à la "Mousse de Crème" peut avoir été un important facteur de  
mon succès. Mais si les autres l'avaient employée, il leur aurait été  
facile comme à moi, de savoir ce qu'il en était. En fait, la triompha-  
trice l'an passé employa cette même poudre de sorte qu'il n'y a  
aucun secret".

**ON DÉSIRE — L'OPINION DES LECTRICES**



**Pianos**  
**ERARD,**  
**PLEYEL &**  
**HOFMANN**  
Les Trois marques mondiales  
**J. & A. Bembaron**  
5, Rue Es-Sadikia - TUNIS  
N. B. — Etant donné l'importance  
de nos achats nous vendons nos piano-  
s à des prix défiant toute concur-  
rence.

**ANIS BERGER**  
Claude Berger et Cie — Marseille  
Apéritif Anisé  
**Placement Or**  
Sur terrain d'avenir. Grand lotissement  
40.000 mc. au Belvédère-supérieur par  
lots de 400 à 500 mc. Facilités de paie-  
ment.  
S'adresser chez Ange NAGGACHE, 8,  
Rue d'Alger, à Tunis — Tél. : 10.49.

DEMANDEZ PARTOUT  
**le Rhum Chauvet**  
JULES CURTELIN ET JEAN CASSAR  
Représentants-dépôtaires  
4, Rue de Flandres — TUNIS  
**VÊTEMENTS**  
J. BEL  
V. DARVAUX  
réunis  
Téléph. 30.55  
7, Rue des Belges  
TUNIS  
Vêtement  
Civils et  
Militaires  
Rayon spécial  
de décorations  
et insignes

**Raymond Valens**  
INGÉNIEUR ARCHITECTE  
TUNIS — 22, Rue de Russie — TUNIS  
DEPOT DE MACHINES AGRICOLES  
41, Ave. Al-Djazira, 41  
**Maisons recommandées**  
Tunis-Palace, 1<sup>er</sup> ordre, au centre de  
Tunis des gares, des bateau, de la pos-  
te, des théâtres — Cuisine réputée à prix  
fixe, à la carte — Ascenseur.  
Artificiers Ancienne mai on Paonessa Père  
A et Fis, Louis Paonessa Fils, successeur,  
rue de Bretagne - Tunis.  
Grande Fabrique d'Espadrilles Ripoll  
Mentero et Garcia — Tél. : 24.17 — 1, Rue  
Al-Djazira, Tunis — Gros, demi-gros,  
détail.  
Maison de santé pour les yeux, di gée  
par M. le D<sup>r</sup> Cu nod — 1<sup>re</sup> Clinique fondée  
en Tunisie en 1883 1, rue Zarkoum — Tunis  
Belle Jardinière — Vêtements et tout  
ce qui concerne la Toilette pour hommes.  
— M. A. Comby — 5, Rue d'Angleterre  
et 17, Rue d'Italie (en face la Poste, Tunis).  
Grands Magasins de Nouveautés du  
"Petit Paris", Avenue de France, Tunis  
— Brami Frères et Cie, propriétaires  
Grand Hôtel de France — 1<sup>er</sup> ordre  
L. de Lacroix, propriétaire — (Souss-  
Tunisie).  
Le Gérant : E. LUMBROSO  
Imp. GORSSE, BASCONE et MUSCAT

**Grande Distillerie Tunisiene**  
**G. & E. LICARI**  
USINE A VAPEUR  
Rue d'Espagne et Rue de Besançon — TUNIS  
Liqueurs de premier choix — Vins en gros  
**SPECIALITE D'AMER ET DE FERNET LICARI**  
Récompenses à plusieurs expositions et concours.  
— Médaille d'or. — Exposition Universelle de Paris 1900.  
— Médaille vermeil au Concours de Paris 1900.

**Restaurant du Japon**  
G. FIORINI (Propriétaire)  
— 7, Rue Amilcar — TUNIS —  
Service à la Carte — Repas sur commande — Vraie  
cuisine italienne — Spécialité de Ravioli et Cassate —  
Vins Fins de la Maison ROUFF de Naples — Vins du  
Piemont et Vins de Chianti.

**Société Générale pour la Fabrication de la Dyame**  
Procédés et Brevets A. NOBEL  
PELLET César, agent  
DEPOSITAIRE A TUNIS : 9, Rue de Bretagne  
Dynamite Gomme A et N° 1 Détonateurs, Mèches de  
mines, 3 tissus goud round — Téléphone 1.39.  
Adresse Télégraphique : Pellet — Tunis

L'HUILE QUI GRAISSE LE PLUS  
**"Vacuum Mobiloil"**  
Marque "GARGOYLE"  
Maison A. MODIGLIANI  
Agent général et Dépositaire pour la Tunisie  
5, Rue Saint-Charles — TUNIS  
Télégr. : Import-Tunis Tél. : 0.74

**Compagnie de Navigation Mixte**  
Gie Touache — Paquebots-Poste Français  
Imm. au Trib. de Commerce de Lyon N° B 1624  
AGENCE DE TUNIS  
Service régulier entre Marseille-Tunis et Tunis-Marseille  
Pour fret et passages, s'adresser  
aux Bureaux de l'Agence à Tunis, Rue d'Alger  
L'Agent principal : Casimir PEDELUPE

**Banque Franco-Tunisienne**  
des prêts mobiliers et monts de piété tunisiens  
La Société délivre des Bons de Caisse qui rapportent  
CINQ pour CENT NET d'impôt à vue, CINQ et DEMI  
pour CENT à 1 an. On peut dire que c'est le roi des pla-  
cements. 13, Rue d'Alger — Tunis.

**GARAGE VICTORINE**  
12, Rue de Vesoul  
**Moulins-Concasseurs**  
**Bamfords "LE RAPIDE"**  
MOULINS pour blé, org', maïs, café, etc..  
1.200 références en Tunisie  
Essais, devis et renseignements franco sur demande  
**INDUSTRIA**  
70, Avenue de Carthage - TUNIS

**C<sup>o</sup> Générale Transatlantique**  
Services Maritimes de la Méditerranée  
AGENCE DE TUNIS  
Pour tous renseignements, s'adresser à l'Agence, 3, r. Es-Sadikia  
Départ de Tunis pour Marseille directs tous le samedi  
à 5 h. du soir. — Départs de Bizerte pour Marseille  
les mardis à 17 h.  
**Office Français Immobilier & Commercial**  
"ASSURANCES"  
(28<sup>e</sup> ANNEE)  
28 Rue d'Italie — TUNIS — Téléph. 18.96  
Vous qui désirez vendre Fonds de Commerce, Im-  
meubles, Terrain, etc., etc. qui ne trouvez pas  
d'acquiesceur sur place, adressez-vous en con-  
fiance à OFFICE FRANÇAIS.

**BANQUE DE TUNISIE**  
Société anonyme au Capital de 16.000.000 de Francs  
Siège Social à Tunis — Succursales à Soussa, Sfax et Bizerte  
Agences: Tunis (Agence A), Béja, Kairouan, Mahdia, Mateur,  
Médjel-el-Bab, Monastir, Souk-el-Khemis, Ferryville,  
Gabès, Zarzis, Ebba Ksour, Nabeul, Djerba  
Escompte, Recouvrements, Dépôts à vue et à échéances fixes  
Emissions de chèques et de lettres de crédit pour tous pays.  
Ordres de Bourse. Dépôts de Titres. Location de coffres-forts.  
Agence de la Compagnie Générale Transatlantique  
AGENCE GENERALE D'ASSURANCES  
**LA NATIONALE**  
Vie, Incendie, Accidents de toute nature, Vol, Grêle.  
"LA NATIONALE", se classe comme les années pré-  
cédentes en tête de toutes les Compagnies françaises,  
dépassant de beaucoup la Compagnie venant immédiate-  
ment après elle.  
Siège Social : 2, rue Pillet-Villi et 47, rue Laffitte — PARIS  
S'adresser pour tous renseignements chez  
**MM. Eugène BESSIS & Fils, Agents généraux**  
4, av. de France - TUNIS — Téléph 4.79

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
**B. BISMUTH**  
Importateur direct de la Société Générale  
des Tuileries de Marseille et Cie  
Chaux et Ciments "Valette-Viallard" de Cruas  
admis par les Administrations des Travaux Publics  
et du Génie Militaire  
Fers, aciers marchands  
Usine d'Agglom. en Ciment à Djebel-Djelloud  
ENTREPOT : 8, Rue de Portugal (prolongée)  
BUREAUX : Rue Es-Sadikia  
**Chaux Hydraulique et Ciments**  
**PAUL OTTN**  
I EPOT : Rue de Turquie (Port)  
BUREAUX : 29, Avenue Jules-Ferry — TTUNIS  
Téléphones : 1.87 Potinville Réseau Hammam-Lif N° 2